Istituto Comprensivo Statale "Monte Grappa"

PROTOCOLLO PER L'ACCOGLIENZA E L'INTEGRAZIONE DEGLI ALUNNI STRANIERI

ALLEGATI

ALLEGATO A

TRACCIA PER LA RILEVAZIONE DEI DATI RELATIVI AL BAMBINO STRANIERO E ALLA SUA FAMIGLIA

Nazionalità dei genitori e del bambino

Composizione e caratteristiche del nucleo familiare:

- quante persone sono presenti in Italia;
- di quale età;
- presenza di fratelli o sorelle (età e luogo di nascita, eventuale loro inserimento scolastico);
- ruolo della madre (lavoratrice o casalinga);
- ruolo e lavoro del padre;
- chi si è occupato del bambino fino al momento dell'emigrazione (in caso di ricongiungimento familiare);
- la famiglia nel Paese d'origine.

Data di arrivo in Italia dei componenti la famiglia

Natura e durata del progetto migratorio:

- motivi economici, asilo, ecc.;
- situazione nel Paese d'origine;
- durata del soggiorno prevista.

Percorso migratorio

Eventuali soggiorni in altri Paesi o città:

- situazione abitativa e lavorativa;
- contatti con persone del luogo e realtà locali;
- religione;
- scolarità e livello culturale dei genitori e di eventuali fratelli o sorelle;
- lingua/e parlate e scritte.

ALLEGATO B

A SCUOLA NEL PAESE DI PROVENIENZA

Traccia per la raccolta di informazioni:

- organizzazione della scuola e della classe nel Paese d'origine;
- durata e calendario scolastico;
- organizzazione della giornata tipo;
- materie e discipline per ciascun anno;
- lingue insegnate;
- "Regole" della disciplina;
- modalità di relazione tra insegnanti e alunni;
- relazioni scuola – famiglia;
- sistemi di valutazione.

ALLEGATO C

TRACCIA PER LA RILEVAZIONE DELLA BIOGRAFIA LINGUISTICA

Tipologia e caratteristiche della/e lingua/e d'origine

- dialetto familiare;
- lingua nazionale e di scolarità;
- altre lingue conosciute.

Livello di competenza nella prima e nella seconda lingua

- conoscenza solo orale (della lingua d'origine e dell'italiano);
- conoscenza anche scritta.

Modalità di apprendimento della lingua d'origine

- acquisizione spontanea nel Paese d'origine;
- acquisizione spontanea nell'ambiente familiare;
- apprendimento anche scolastico (nel Paese d'origine, altro);
- pratiche linguistiche quotidiane;
- quale lingua parla il bambino (con i genitori, con i fratelli, con altri familiari);
- quale lingua usano i genitori;
- cambiano lingua secondo gli argomenti (quali).

ALLEGATO D

LIVELLO 0: nessuna conoscenza e nessuna comprensione della lingua italiana, e/o nessuna scolarizzazione nel Paese d'origine.
Rientrano in questo livello, frequentemente, i bambini molto piccoli che si iscrivono alla scuola dell'infanzia o alla prima classe della scuola primaria.
In questi casi (come indicato sopra) assume fondamentale importanza la presenza immediata del mediatore linguistico-culturale a fianco degli insegnanti di classe, per poter avviare il primo inserimento.
Solo successivamente gli insegnanti, coadiuvati dal mediatore, potranno proporre un percorso didattico adeguato e fissare alcuni obiettivi linguistici minimi per l'alunno inserito.

LIVELLO I: prima alfabetizzazione.
La prima alfabetizzazione è rivolta agli alunni stranieri in possesso solo della lingua d'origine, che hanno seguito studi regolari nel Paese di provenienza ma sono in Italia da poco tempo e necessitano quindi di un intervento mirato al conseguimento delle abilità linguistiche di base necessarie ad orientarsi nel tempo e nello spazio.
Attraverso il metodo comunicativo si propone all'alunno la griglia di valutazione delle competenze in italiano appositamente predisposta e si procede alle prime attività finalizzate in primo luogo alla comunicazione e alla comprensione:

- l'ambiente classe;
- che cosa hanno e cosa non hanno;
- l'ambiente casa;
- descrivere un ambiente;
- comprensione di brevi testi;
- i nomi delle parti del corpo;
- descrizione di ragazzi o compagni;
- la lettera;
- come stanno i tuoi amici?
- posizione degli oggetti nello spazio.

LIVELLO II: percorso di supporto linguistico a livello elementare.

Conclusa la prima alfabetizzazione, il percorso di supporto linguistico deve proseguire attraverso la conoscenza delle funzioni linguistiche e comunicative principali, presentate in modo graduale e verificate attraverso prove specifiche in itinere. I contenuti grammaticali sono:

- nomi, articoli e aggettivi qualificativi;
- indicare generalità;
- dati geografici;
- nazionalità di altre persone;
- descrivere le caratteristiche fisiche delle persone e alcune impressioni soggettive;
- descrivere le loro attività;
- esprimere le proprie abilità, gusti, preferenze;
- esprimere abilità, gusti e preferenze di altri;

- descrivere azioni ripetute di altri, indicare la durata e la frequenza delle azioni;
- indicare le condizioni meteorologiche, collegandole ai mesi e alle stagioni;
- comprendere espressioni e indicazioni di direzione e percorso;
- denominare i principali edifici pubblici e gli esercizi commerciali più importanti;
- fare acquisti;
- descrivere ricette;
- descrivere una situazione di festa;
- descrivere ambienti, città e Paesi;
- riferire fatti personali al passato: una giornata, una gita, il viaggio;

Per la valutazione del livello di conoscenza della lingua italiana si stabiliscono i seguenti obiettivi specifici:

OBIETTIVI LIVELLO II

1	Salutare.
2	Dire nome, età, classe frequentata, provenienza.
3	Scrivere nome, età, classe frequentata, provenienza.
4	Dire il proprio indirizzo.
5	Scrivere il proprio indirizzo.
6	Chiedere agli altri nome, età, classe.
7	Riconoscere oggetti e ambienti scolastici.
8	Scrivere il nome di oggetti e ambienti della scuola.
9	Capire ed eseguire le azioni della scuola.
10	Chiedere il permesso di fare qualcosa.
11	Chiedere un oggetto.
12	Indicare il possesso (mio, tuo, suo, verbi essere e avere).
13	Ringraziare.
14	Chiedere e dire l'ora.
15	Dire nome, età, lavoro dei familiari.
16	Scrivere nome, età, lavoro dei familiari.
17	Riconoscere gli oggetti e gli ambienti caratterizzanti la casa.
18	Denominare e scrivere gli oggetti e gli ambienti caratterizzanti la casa.
19	Capire e descrivere azioni ripetute e quotidiane.
20	Riconoscere e denominare i colori.
21	Comprendere e descrivere l'abbigliamento proprio e altrui.
22	Riconoscere le parti del corpo.
23	Comprendere descrizioni di persone (con alcune caratteristiche fisiche).
24	Descrivere i propri famigliari e altre persone (con alcune caratteristiche fisiche e alcuni aspetti del carattere.
25	Esprimere stati e bisogni (fame, sonno).
26	Collocare oggetti e persone nello spazio.

LIVELLO III

PERCORSO DI SUPPORTO LINGUISTICO A LIVELLO INTERMEDIO.

FUNZIONI LINGUISTICHE E COMUNICATIVE	CONTENUTI GRAMMATICALI	LESSICO
	Presente indicativo dei verbi ESSERE - AVERE - VENIRE - CHIAMARSI	
Indicare in altre persone generalità dati anagrafici, nazionalità ecc. Descrivere le caratteristiche fisiche delle persone e alcune impressioni soggettive (carattere) Descrivere le loro attività	Uso verbi regolari legati al tema Uso delle preposizioni semplici IN - A - DI Frasi affermative, interrogative e negative Pronomi personali del soggetto	Ripresa dei termini di tipo anagrafico, nazionalità, nome stato (aggettivo corrispondente)
	Nomi: genere e numero Articoli determinativi e indeterminativi	Termini legati alle caratteristiche fisiche (nomi e aggettivi)
	Aggettivi qualificativi Analisi tre coniugazioni (modo indicativo tempo presente)	Termini legati alle caratteristiche soggettive (soprattutto ricerca di aggettivi)
	Verbi FARE-ANDARE (modo indicativo tempo presente)	Termini legati alle professioni più comuni
Esprimere le proprie abilità, gusti e preferenze Esprimere abilità, gusti e preferenze di altri	Verbo PIACERE (modo indicativo tempo presente: mi piace – mi piacciono) Frasi affermative e negative	Termini legati al tempo libero, ai gusti, attività sportive, ecc.

FUNZIONI LINGUISTICHE E COMUNICATIVE	CONTENUTI GRAMMATICALI	LESSICO
	Verbi riflessivi al tempo presente Indicativo	
Descrivere azioni ripetute di altri	Alcuni avverbi di tempo (prima poi, dopo, spesso, oggi, mai, ancora, sempre...)	Azioni e fatti di una giornata
Indicare la durata e la frequenza delle azioni	Alcune congiunzioni (ma, mentre, infatti, perché, e, quindi...)	Le ore
	Preposizioni semplici	
	Preposizioni articolate con A - DI - DA	
Indicare le condizioni meteorologiche, collegandole ai mesi e alle stagioni	Avverbi di tempo (spesso, sempre, a volte) e di luogo (qui, là, dappertutto, vicino, lontano)	Espressioni fraseologiche Ripresa dei nomi dei mesi e delle stagioni
	Uso di c'è-ci sono	Proverbi legati al tempo
Descrivere luoghi: quartiere-città	Avverbi di luogo (davanti dietro, sopra, sotto, a sinistra, a destra, dentro, fuori, intorno...)	
Comprendere espressioni e indicazioni di direzione e percorso		Espressioni fraseologiche
Denominare i principali edifici pubblici e gli esercizi commerciali più importanti	Aggettivi numerali ordinali e cardinali Ripresa dei verbi ANDARE e VENIRE	Edifici e servizi per la strada

Fare acquisti	Uso del verbo VOLERE – DESIDERARE (modo Condizionale, tempo presente)	Ampliamento del vocabolario per quanto riguarda l'abbigliamento Generi alimentari Gli oggetti della scuola
	Aggettivi e pronomi interrogativi (quale, quanto, che)	I regali Pesi e misure Forme di cortesia
Descrivere ricette	Uso imperativo presente Uso infinito	Ampliamento della terminologia sui generi alimentari
Descrivere una situazione di festa	Ripresa degli elementi grammaticali già presentati	Ampliamento della terminologia
	Ripresa delle forme interrogative (quando, chi, cosa, come, perché)	Le situazioni conviviali
Descrivere ambienti, città, Paesi	Verbo al passato prossimo con ausiliare ESSERE – AVERE	Gli ambienti geografici
Riferire fatti personali al passato: una giornata, una gita, il viaggio	Participio passato verbi regolari e principali verbi irregolari Passato prossimo verbi riflessivi	Ampliamento della terminologia Indicazione mezzi di trasporto

LIVELLO IV

ITALIANO PER LO STUDIO

Gli alunni stranieri in Italia da qualche anno possono affiancare alla riflessione sulla lingua lo studio dei primi contenuti disciplinari, presentati dai docenti dopo un lavoro di semplificazione e facilitazione. La semplificazione corrisponde alla riscrittura di un brano con parole e strutture più semplici rispetto all'originale. Facilitare significa dunque guidare, graduare, scomporre le difficoltà. Nel percorso di IV livello viene dato particolare rilievo alla comprensione del testo, in un'ottica interdisciplinare.
La semplificazione della lingua operata dai docenti prende in considerazione i seguenti aspetti:

- **morfologia e sintassi** (enunciati brevi, meno complessi, con i verbi al presente, domande chiuse);
- **lessico** (uso ripetuto di poche forme lessicali, meno espressioni idiomatiche, nomi e verbi di alta frequenza, uso di sinonimi, scomposizione dei concetti di significato più complesso in concetti più semplici, ripetizione delle parole più importanti).

FACILITAZIONE	
Agire sul testo	**Agire sul compito**
Semplificare il testo Facilitare il testo (elaborazione, esplicitazione) Processi dal basso (informazioni del testo) + processi dall'alto (preconoscenze dello studente). Esplicitare preconoscenze. Fare previsioni basate sul paratesto. Dividere il testo. Rispondere a domande e porsi domande. Individuare le parti importanti di un testo. Realizzare paratesto (riassumere, schematizzare, creare tabelle, grafici,).	Semplificare il compito Facilitare il compito Pre-lettura + lettura (autentica, analitica, globale, locale) + post-lettura (verifica, reimpiego creativo). Opportunità della lettura silenziosa (la lettura ad alta voce distrae l'attenzione dal contenuto). Opportunità di più letture successive ma con un preciso compito da svolgere (sostenere la motivazione, lo sforzo di comprensione per scomporlo e graduarlo). Pre-lettura: esplicitare preconoscenze linguistiche e enciclopedico-contestuali; fornire e chiarire parole-chiave necessarie alla comprensione del testo;

	indirizzare nella direzione giusta le aspettative rispetto al testo. Lettura: proporre letture successive, con diverse modalità e diversi compiti; trovare titolo al testo abbinamento testo-immagini; abbinamento titolo/frase sintetica a paragrafi. Post-lettura: controllo (verifica) e reimpiego creativo.